

A questionnaire for the online consultation of cultural stakeholders on the future Culture Programme

Meta Informations	
Creation date	10-12-2010
Last update date	
User name	null
Case Number	824266306011134410
Invitation Ref.	
Status	N
SECTION 1: ABOUT YOU	
1.1 Please state your name (surname, first name)	Haas, Thomas Michael
1.2 Please state your email address	haas@arch-ing.org
1.3 In which country are you located?	DE Germany
1.4 Have you heard of the European Union's Culture Programme 2007-13 before?	Yes
1.5 Have you or your organisation benefited from a grant under the Culture Programme 2007-13?	No
1.6 Are you or your organisation already involved in transnational co-operation in the field of culture?	Yes
1.7 In which cultural sector do you (or your organisation) operate?	Architecture
1.8 In which capacity are you participating in this consultation?	An organisation
1.9a What is the size of the cultural department of your organisation?	Less than 11 employees
1.9b What type is your organisation?	Other public organisation
1.9c Are you replying on behalf of a representative organisation in the cultural field?	No
SECTION 2: OBJECTIVES OF THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE	
2.1 Do you think there is a continuing need for a specific EU programme for culture?	Yes
2.2 To what extent should the new programme pursue the following objective: Protection and promotion of cultural and linguistic diversity	To a moderate extent

<p>2.3 To what extent should the new programme pursue the following objective: Promotion of the transnational circulation of cultural works and products</p>	<p>To a great extent</p>
<p>2.4 To what extent should the new programme pursue the following objective: Widening access to European heritage and cultural works</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>2.5 To what extent should the new programme pursue the following objective: Professional development and capacity-building of artists or cultural operators in an international context</p>	<p>To a great extent</p>
<p>2.6a To what extent should the new programme pursue the following objective: Promote cultural cooperation with third country operators</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>2.6b Should cooperation with third countries be limited to certain predefined countries or would a broader approach be preferable?</p>	<p>A broader approach</p>
<p>2.7 To what extent should the new programme pursue the following objective: Promotion of urban and regional development through culture</p>	<p>To a great extent</p>
<p>2.8 To what extent should the new programme pursue the following objective: Widening access to culture and participation in culture for disadvantaged groups</p>	<p>To a small extent</p>

2.9 Would you like to comment on the objectives for a new Culture Programme?

Festgestellt werden kann, dass ein breiterer Ansatz zur Erreichung aller Akteure der Kultur- und Kreativwirtschaft gewährleistet wird, und nicht nur auf Branchen reduziert wird, welche - wie im Grünbuch angeklungen - für den Informations-, Technologie- und Telekommunikationssektor von Relevanz ist. Gerade Architektinnen und Architekten, als interdisziplinär arbeitende Fachgruppe im baukulturellen Spannungsfeld - öffentliches Interesse, Bauherr, Künstler, Techniker (Ingenieur) - sollten daher stärkere Berücksichtigung finden, wenn es darum geht, konkrete Zielsetzungen im neuen Förderprogramm KULTUR 2013 zu formulieren. Die Tätigkeiten und Kompetenzen von Architekten gehen somit weit über den kulturellen Bereich hinaus. Architekten und Stadtplaner agieren wie die anderen Akteure der Kultur- und Kreativwirtschaft eigenständig und unabhängig und dürfen nicht ausschließlich "dienende" bzw. supplementäre Funktionen erfüllen (vgl. Darstellung als sog. Contentlieferanten im Grünbuch).

SECTION 3: ACTIVITIES WITHIN THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE

3.1a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of the professional skills of artists or other cultural professionals in an international context

To a great extent

<p>3.1b Would you like to explain your response?</p>	<p>Die mehrstufige und kontinuierliche Aus- und Weiterbildung ist eine der zentralen Elemente des Berufsbildes des Architekten. Bezüglich der Förderung beruflicher Fertigkeiten ist daher darauf zu achten, dass insbesondere die differierenden Anforderungen von Tätigkeitsbereichen verstärkt in den Mittelpunkt der weiteren Ausgestaltungen des Förderprogramms zu nehmen, so dass nicht über den Maßstab der Gleichwertigkeit die Konvergenz von bildungslebensläufen hergestellt wird. Die derzeitigen Bestrebungen, Dienstleistungsnormen u. a. - für Ingenieurdienstleistungen die auch Architektenleistungen umfassen - auszuformulieren sind als äußerst kritisch anzusehen. Da dies einer unverhältnismässigen Einengung des geistigen Planungs- und Designprozesses mit sich bringen würde. Vielfach sind die oben genannten Dienstleistungen auf der Grundlage von Normungsvorhaben als "nicht beschreibbar" anzusehen. Dabei muss möglichst weitgehend die planerische und kreative Freiheit sichergestellt werden, denn bei jedem Projekt sieht die optimale Lösung anders aus.</p>
<p>3.2a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: International networking for exchanging experience and practice (peer learning/peer coaching)</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.2b Would you like to explain your response?</p>	<p>Im Bereich Städtebau/Baukultur gibt es bereits auf der europäischen Ebene eine Reihe von Netzwerken, Initiativen und Foren (z. B. URBACT, EFAP). Wichtig hierbei wäre es, diese weiterhin zu unterstützen - sowohl finanziell als auch als anerkannte fachliche und politische Formate gegenüber den europäischen Institutionen. Wünschenswert wäre es, wenn diese Netzwerke, in Bezug auf die Heranziehung von Expertenwissen die Bestrebungen der europäischen Institutionen im Bereich Städtebau, Architektur und Baukultur stärker zu berücksichtigen.</p>

<p>3.3a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Interdisciplinary partnerships between arts institutions and business to foster the entrepreneurial skills of artists or cultural professionals working in an international context.</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.3b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.4a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Creation of new works and performances by operators from different countries working together</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.4b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.5a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of a space for experimentation, innovation and risk taking in the cultural sector</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.5b Would you like to explain your response?</p>	<p>Die Unterstützung seitens der EU-Kommission zur Schaffung kreativer und kultureller Zentren (sog. cluster) ist zu begrüßen. Allerdings ist darauf zu achten, dass dieser Ansatz differenziert angegangen wird, um bereits erfolgreiche Kreativräume insbesondere in urbanen Räumen nicht zu sehr als sogenannte Leuchtturmprojekte als allgemeingültig anzusehen. Negative externe Effekte wie ruinöser Standortwettbewerb, unnötige Förderung bereits mit Kreativquartieren ausgestatteter Gebiete und eine Gentrifizierung sollten vermieden werden. Darüber hinaus kann die Ausbildung von Kreativ- und Innovationsclustern nur zielführend zum Wohle der Bevölkerung, Wirtschaft, Umwelt und Kulturschaffender sein, wenn eine allzu einseitige Bevorzugung bestimmter Sektoren (Technologie, Kommunikation) abgeschwächt bzw. gleichwertig neben den anderen Akteuren der Kultur- und Kreativwirtschaft angesehen wird.</p>

<p>3.6a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of innovative digital cultural content, digitisation and new digital distribution and exhibition platforms</p>	<p>Don't know</p>
<p>3.6b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.7a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Cultural activities promoting understanding of common European heritage</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.7b Would you like to explain your response?</p>	<p>Eine Reihe europäischer Initiativen setzt sich bereits mit der Vermittlung des kulturellen Erbes in Europa auseinander. Als Beispiel ist die Entwicklung des europäischen Kulturerbes besiegelt, ähnlich dem UNESCO-Weltkulturerbes zu nennen. Auch hierbei ist darauf zu achten, dass der Ansatz breiter aufgestellt und sich nicht nur auf bereits bekannte und herausragende Kulturerbestätten fokussiert wird. In den Mitgliedsstaaten der EU haben sich bereits eine Vielzahl von Fördervereinen, Netzwerken und Initiativen gebildet, die sich des Themas annehmen. Diese müssen verstärkt angehört werden, damit es nicht zu einem reinen "top to bottom"-Ansatz kommt.</p>
<p>3.8a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Incentives for artists performing or touring outside of their own country</p>	<p>Don't know</p>
<p>3.8b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.9a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Transnational exchange of artefacts or other works</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.9b Would you like to explain your response?</p>	

<p>3.10a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Funding for cultural and creative companies/organisations that promote the development of artists and their works in different European countries specifically with a view to fostering cultural diversity</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.10b Would you like to explain your response?</p>	<p>Architektinnen und Architekten tragen bereits seit langem dazu bei, länderübergreifend z. B. in den Bereichen des Denkmalschutzes, der gebauten Umwelt und bei der Lösung komplexer städte- und raumplanerischer Fragen der kulturellen Vielfalt Europas Rechnung zu tragen. Mehrere nationale Architektenkammern haben Unterstützungs- und Austauschplattformen etabliert wie NAX in Deutschland, um dem Planer die Möglichkeit zu bieten, sich weltweit den Herausforderungen wie Klimawandel, Demografie oder der bewahrung des kulturellen Erbes zu stellen. Wünschenswert wäre es daher, insbesondere bei internationalen Ausschreibungen und Wettbewerben eine allgemeine Planungs- und Finanzierungssicherheit zu gewährleisten.</p>
<p>3.11a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Support to enable artists and cultural operators to overcome barriers to transnational mobility (e.g. legal and administrative barriers)</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.11b Would you like to explain your response?</p>	<p>Auf Grundlage der Dienstleistungs- und Berufsankennungsrichtlinie ist seitens der EU-Kommission verstärkt darauf zu achten, dass diese in allen Mitgliedsstaaten effizient und handhabbar umgesetzt wird, um die administrativen und bürokratischen Hindernisse beim grenzüberschreitenden Arbeiten so weit wie möglich zu minimieren. Nur durch die konsequente Umsetzung des europäischen Rechts kann der Anspruch auf ungehinderte Mobilität für Kulturschaffende angemessen Rechnung getragen werden. In diesem Zusammenhang wäre es auch wünschenswert, dass offene Wettbewerbe verstärkt ausgeschrieben werden sollten, um eine europaweite Chancengleichheit und Transparenz herzustellen.</p>

<p>3.12a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Translation of fiction into different languages</p>	<p>Don't know</p>
<p>3.12b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.13a To what extent should the grants for literary translation also allow other costs to be included, such as purchasing of rights, publication costs, translation of book summaries and other promotional activities</p>	<p>Don't know</p>
<p>3.13b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.14a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Festivals with a strong European dimension and visibility and featuring works and artists of European significance</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.14b Would you like to explain your response?</p>	
<p>3.15a The EU already supports European prizes in the fields of contemporary architecture, cultural heritage, literature and pop music. To what extent is it important for the new programme to support the following activities: New European prizes in the field of culture</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.15b In which cultural sector(s) should new European prizes be supported?</p>	<p>Die etablierten Preise tragen bereits jetzt weltweit zur Verdeutlichung und Herausstellung europäischer Identifikationsmerkmale bei. Befürchtet wird, dass bei weiteren Preisen, "awards" oder anderen Auszeichnungsformaten eine Inflationierung von Auszeichnungen angestoßen wird, die dem ursprünglichen Ansinnen nach Qualität und Herausgehobenheit der etablierten Preise konterkarieren würden. Wichte wäre es vielmehr, die einzelnen Preise auf deren Inhalt, Botschaft sowie Präsentation/Aufmachung zu überprüfen, um etwaig eine höhere öffentliche und politische Aufmerksamkeit zu erzeugen.</p>
<p>3.15c Would you like to explain your response?</p>	

3.16a To what extent is it important for the Programme to support: media initiatives giving visibility to European cultural themes and projects	Don't know
3.16b Would you like to explain your response?	
3.17 Would you like to comment on the activities within the new Culture Programme?	Abschließend kann festgestellt werden, dass eine Reihe positiver Entwicklungen in Bezug zur Schaffung optimaler Bedingungen für die Kultur- und Kreativindustrien geschehen sind. Um diesen eingeschlagenen Weg weiter erfolgreich fortzuführen ist es aber aus unserer Sicht unabdingbar, dass - insbesondere bei der Kredit- und Fördermittelschaffung für die eher kleinteilig organisierte Kultur- und Kreativwirtschaft mit einem hohen Prozentsatz an KMU - auf Handhabbarkeit, Transparenz und Verständlichkeit besonderes Augenmerk gelegt wird. Weiter könnte eine inhaltliche und formale Öffnung weiterer nationaler und europäischer Förderprogramme auf die spezifischen Bedürfnisse von Architektinnen und Architekten einen Synergieeffekt hervorrufen.
SECTION 4: TYPES OF SUPPORT WITHIN THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE	
4.1 The Culture Programme currently supports co-operation partnerships between cultural operators (at a rate of 50%): Is 50% the most appropriate rate for EU co-financing of co-operation projects?	No - the EU should fund fewer projects at a higher rate
4.2 EU operating grants currently meet 80% of the running costs of selected European-level organisations (Ambassadors, Advocacy Networks, Structured dialogue platforms). Is 80% the most appropriate level for EU co-financing of European-level organisations?	Yes
4.3 EU operating grants currently provided to organisations in support of their running costs are subject to the principle of “degressivity”, i.e. they are reduced each year. To what extent does degressivity present a problem for cultural operators?	To a small extent
4.4 What problems does your organisation face as a result of degressivity?	Aufgrund der zum Teil langen Vorlaufzeiten setzt die Degression der Zuschüsse vielfach zu früh ein.

<p>4.5 Could you suggest any further specific ways to simplify the application process and the management of the new programme?</p>	<p>stark vereinfachte Verfahren, dafür verstärkte Förderung vor allem kleiner Projekte.</p>
<p>4.6 How could the dissemination of the results of activities funded under the new programme be supported?</p>	<p>Über Kammern, Verbände sowie regionale Wirtschaftsförderer.</p>
<p>4.7 Would you like to add anything else on the types of support within the new Culture Programme?</p>	<p>Eine hohe Effizienz haben sogenannte Mikrodarlehen.</p>